winterhalter

GS 630

Istruzioni per l'uso

Lavastoviglie e lavautensili Winterhalter GS 630

1 Sommario

1 **Sommario** ---- 73
2 **Note di sicurezza** ---- 73
3 **Prima di utilizzare la macchina** ---- 75
4 **Brillantante e detersivo** ---- 76
5 **Descrizione della macchina** ---- 78
6 **Funzionamento** ---- 80
7 **Manutenzione e cura** ---- 84
8 **Messa fuori servizio per periodi prolungati** ---- 87
9 **Anomalie di funzionamento** ---- 88
10 **Valori di emissioni** ---- 90
11 **Smaltimento** ---- 90
12 **Sistemazione della macchina** ---- 90
13 **Raccordo dell'acqua** ---- 90
14 **Collegamento elettrico** ---- 91
15 **Posizione dei dosatori (detersivo, brillantante, antischiumogeno)** ---- 92
16 **Collegamento di dosatori esterni** ---- 93
17 **Schema di collegamento GS 630** ---- 94
18 **Schema di installazione GS 630** ---- 95
19 **Valori totali di allacciamento GS 630** ---- 96
20 **Dimensioni nicchia GS 630** ---- 96

2 Note di sicurezza

Per un utilizzo sicuro della macchina GS 630 leggere attentamente le note di sicurezza illustrate di seguito.

2.1 Legenda dei simboli utilizzati

In questa guida vengono utilizzati i seguenti simboli:

Pericolo — Avvertimento per possibili lesioni gravi e mortali di persone se le misure precauzionali descritte non vengono rispettate.

Attenzione — Avvertimento per possibili lesioni leggere a persone o danni alle cose se le misure precauzionali descritte non vengono rispettate.

Cautela — Avvertimento per possibili difetti o gravi guasti del prodotto se le misure precauzionali descritte non vengono rispettate.

INFO — Questo simbolo rappresenta un'indicazione utile

➢ Le frecce contrassegnano delle indicazioni operative

⇨ Questo simbolo contrassegna i risultati delle operazioni effettuate

– Questo simbolo contrassegna i conteggi

▶ Questo simbolo fa riferimento a un capitolo con informazioni importanti

2.2 Uso conforme alle disposizioni

- Utilizzare la lavastoviglie GS 630 esclusivamente per il lavaggio di stoviglie e apparecchiature nel campo della ristorazione e simili (macellerie, panifici).
- La lavastoviglie GS 630 è uno strumento di lavoro tecnico, destinata all'uso commerciale e non privato.
- Lavare sempre con i cestelli adeguati per il tipo di stoviglie. Non lavare mai senza cestello.

Istruzioni per l'uso originali; Riserva di modifiche tecniche

2.3 Uso non conforme alle disposizioni

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con limitate capacità motorie, sensoriali o psichiche o che non dispongono dell'esperienza e conoscenza necessarie per utilizzare l'apparecchio. Tali persone devono dapprima essere istruite da un responsabile della sicurezza oppure assistite durante l'uso dell'apparecchio.
- Non utilizzare la macchina per pulire attrezzi da cucina elettrici o componenti in legno.
- Non lavare elementi in plastica se non sono resistenti al calore e alla liscivia.
- Pulire gli elementi in alluminio, come ad es. pentole, contenitori o teglie solo con un detersivo adeguato, onde evitare scolorimenti.
- Se la macchina non viene utilizzata secondo le disposizioni, Winterhalter Gastronom GmbH non si assume nessuna responsabilità per gli eventuali danni.

2.4 Uso di prodotti chimici (detersivo, brillantante, decalcificante...)

- Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.
- Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.
- Utilizzare solo prodotti adatti per lavastoviglie industriali. Tali prodotti sono appositamente contrassegnati. Suggeriamo l'impiego di prodotti Winterhalter, che sono appositamente sviluppati per le lavastoviglie Winterhalter.
- Non mischiare i prodotti di pulizia per evitare la cristallizzazione che potrebbe rovinare il dosatore del detersivo.
- Non utilizzare prodotti che creino schiuma come saponette, saponi liquidi, detergenti lavapiatti. Questi prodotti non devono essere introdotti nella macchina neppure tramite pre-trattamento delle stoviglie.

2.5 Note di sicurezza generali

- Leggere con attenzione le note di sicurezza e di utilizzo elencate in questa guida. Se le note di sicurezza non vengono rispettate, Winterhalter Gastronom GmbH non ha nessun obbligo di garanzia e responsabilità.
- Utilizzare la lavastoviglie solo dopo aver letto e compreso queste istruzioni per l’uso. Informarsi presso l’assistenza clienti Winterhalter sull’uso e il funzionamento della lavastoviglie. Azionare la macchina solo come descritto in queste istruzioni per l’uso.
- Istruire il personale sull'uso della macchina e richiamare l'attenzione sulle note di sicurezza. Ripetere regolarmente i corsi di addestramento onde evitare infortuni.
- Inoltre, sulla lavastoviglie non possono essere eseguite modifiche, montaggi di parti e/o conversioni senza l’approvazione del produttore.
- In caso di necessità e anomalie disinserire immediatamente la macchina. Disinserire l'interruttore generale di rete (interruttore principale). Solo ora la macchina è priva di tensione.
- In caso di anomalie la cui causa non è da imputare alla conduttura dell’acqua o ai cavi di alimentazione elettrica informare l’assistenza clienti Winterhalter. In presenza di anomalie la cui causa non sia nota, reinserire la macchina solo dopo aver eliminato la causa del guasto
- Per la propria sicurezza, verificare con regolarità l'interruttore del circuito di corrente residua, premendo l'apposito pulsante test.
- Conservare i documenti relativi alla macchina a portata di mano. Il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter per le riparazioni necessita del diagramma del circuito.
- La macchina non può essere collocata in aree a rischio di esplosione o di congelamento.
- Tenere i bambini lontani dalla macchina. All'interno della macchina si trova infatti acqua molto calda (ca. 60°C) impregnata di liscivia. L’acqua della lavastoviglie non è potabile.
- Al termine dell'orario di lavoro, chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Al termine dell'orario di lavoro, disattivare l'interruttore generale.
- Non aprire lo sportello mentre la macchina è in funzione. C’è il rischio che fuoriescano spruzzi di acqua bollente impregnata di liscivia. Quindi interrompere prima il programma di lavaggio (▶ 6.3).

2.6 Pulizia e cura quotidiane

- Osservare le indicazioni relative alla manutenzione e alla cura presenti in questa guida (▶ 7).
- Indossare abbigliamento e guanti protettivi prima di impugnare elementi pregni di liscivia (filtri, bracci di risciacquo, ecc.).
- Non lavare la macchina e la zona circostante (pareti, pavimento) con idranti, getti di vapore o pulitore ad alta pressione.
  Durante la pulizia del pavimento fare attenzione a non bagnare eccessivamente il basamento della macchina onde evitare che vi entri involontariamente dell'acqua.
- Per la pulizia interna della macchina, utilizzare una spazzola o uno straccio (non usare mai un pulitore ad alta pressione).
- Non utilizzare detersivi abrasivi.
- Durante la pulizia quotidiana, controllare che all'interno della macchina non vi siano corpi estranei arrugginiti, a causa dei quali anche il materiale in acciaio inossidabile potrebbe cominciare ad arrugginirsi. Le particelle di ruggine possono provenire da stoviglie non inossidabili, da mezzi di pulitura ausiliari, da cestelli danneggiati o da condutture dell'acqua non a prova di ruggine.
- Pulire la parte esterna con un detersivo idoneo e con un panno morbido. Suggeriamo l'uso dei detersivi per acciaio inox di Winterhalter Gastronom.

3 Prima di utilizzare la macchina

- Far sistemare la macchina dal tecnico dell'assistenza o dal rivenditore autorizzato da Winterhalter. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 12. Se il luogo d'installazione della macchina non fosse a prova di gelo, seguire le indicazioni del capitolo 8.
- Far eseguire gli allacciamenti della macchina (acqua, scarico, elettricità) da tecnici autorizzati secondo le norme e disposizioni locali vigenti. Per ulteriori informazioni, consultare i capitoli 13 e 14.
- Far mettere in funzione la macchina dal tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter. Far illustrare il funzionamento della macchina al personale che la userà.

3.1 Verifica dell'integrità

- Controllare l'integrità del prodotto fornito a fronte della bolla di consegna e verificare che non vi siano danni dovuti al trasporto.
- Comunicare immediatamente gli eventuali danni allo spedizioniere, all'assicurazione e al produttore.

3.2 Prima messa in funzione

- Dopo aver allacciato la macchina all'acqua e alla corrente elettrica, contattare il rappresentante Winterhalter responsabile o il proprio rivenditore per far eseguire la prima messa in funzione e per farsi illustrare il funzionamento della macchina.

4 Brillantante e detersivo

4.1 Note di sicurezza

Attenzione

Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.
Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.

Cautela

Utilizzare solo prodotti adatti per lavastoviglie industriali. Tali prodotti sono appositamente contrassegnati. Suggeriamo l'impiego di prodotti Winterhalter, che sono appositamente sviluppati per le lavastoviglie Winterhalter.

Non mischiare i prodotti di pulizia per evitare la cristallizzazione che potrebbe rovinare il dosatore del detersivo (▶ 4.4).

Non inserire detersivi nel contenitore del brillantante.

Non utilizzare prodotti che creino schiuma come saponette, saponi liquidi, detergenti lavapiatti. Questi prodotti non devono essere introdotti nella macchina neppure tramite pre-trattamento delle stoviglie.

4.2 Brillantante

Il brillantante è necessario per formare un leggero strato sulle stoviglie che consenta all'acqua di scivolare via dopo il lavaggio per un'asciugatura in tempi rapidi. Il brillantante viene dosato automaticamente dall'apposito contenitore esterno alla macchina, posto nel boiler della stessa. Il dosatore del brillantante è incorporato nella macchina. La quantità del dosaggio è impostata dal tecnico dell'assistenza autorizzato Winterhalter durante la messa in funzione della macchina.

INFO: il dosatore del brillantante non è fornito con tutte le macchine.

Il contenitore del brillantante deve essere dotato di un tubo di aspirazione con controllo del livello, se si vuole visualizzare il suo livello di riempimento.

4.3 Detersivo

Il detersivo è necessario per rimuovere i residui di cibo e sporco dalle stoviglie. I detersivi possono essere dosati nel seguente modo:

- manualmente se in polvere;
- automaticamente da un contenitore esterno alla macchina tramite un apposito dosatore incorporato o esterno.

INFO: il dosatore del detersivo non è fornito con tutte le macchine.

Dosaggio del detersivo in polvere

Pre-dosaggio

- Aggiungere ca. 50 g. di detersivo in polvere nella macchina non appena il tasto programma (6) diventa verde.
- Subito dopo avviare un ciclo di lavaggio, per mischiare il detersivo in polvere all'acqua.
- Prestare attenzione alle istruzioni di dosaggio presenti sulla confezione del detersivo.

Dosaggio addizionale

- Dopo 5 cicli di lavaggio, aggiungere circa 50 g di detersivo in polvere nella macchina.

Dosaggio addizionale in macchine dotate di prelavaggio con acqua calda manuale o automatico

- Utilizzando il prelavaggio con acqua fredda, fare attenzione che la concentrazione di detersivo cali più rapidamente.
- Usando sempre il prelavaggio con acqua fredda, aumentare leggermente la dose addizionale.

Dosaggio del detersivo liquido

La quantità del dosaggio è impostata dal tecnico dell'assistenza autorizzato Winterhalter durante la messa in funzione della macchina.

Il contenitore del detersivo deve essere dotato di un tubo di aspirazione con controllo del livello, se si vuole visualizzare il suo livello di riempimento.

4.4 Sostituzione del detersivo (liquido)

- Quando si sostituisce il detersivo, tenere conto del fatto che:

– Mescolando due prodotti diversi possono verificarsi delle cristallizzazioni, che possono causare un malfunzionamento del dosatore del detersivo. Lo stesso vale per un nuovo prodotto della stessa marca.

– Un nuovo detersivo richiede solitamente una nuova impostazione del relativo dosatore.

– I tubi di dosaggio e il dosatore del detersivo devono essere lavati bene con acqua prima di impiegare un nuovo detersivo.

- Affidare al tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter le operazioni necessarie per ottenere un buon risultato di lavaggio.

Se non si rispetta questa indicazione, la garanzia decade e Winterhalter Gastronom GmbH declina ogni responsabilità sul prodotto.

Lavare a fondo i tubi di dosaggio e il dosatore del detersivo come segue:

Attenzione

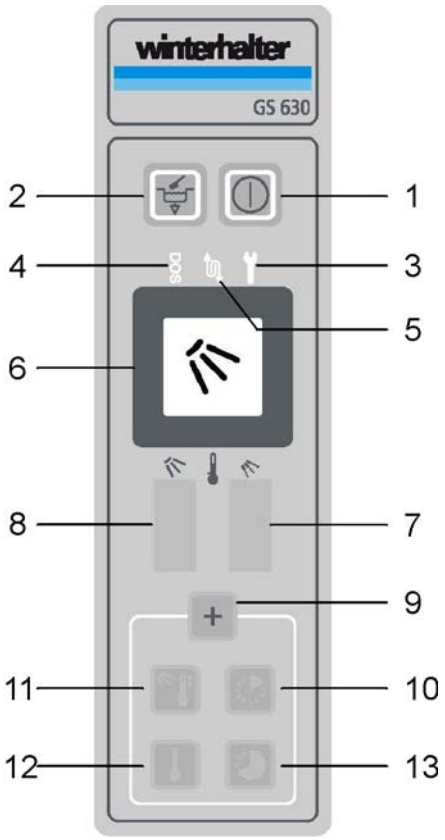
Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.
Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.
Non mischiare detergenti diversi.

- Estrarre il tubo di aspirazione dal contenitore contenente il detersivo utilizzato fino a quel momento e metterlo in un contenitore pieno d’acqua.
- Eseguire più programmi di lavaggio finché non esca solo più acqua dal dosatore del detersivo. Anche i tubi di aspirazione e di mandata vengono sciacquati a fondo.
- Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore con il nuovo detersivo.

5 Descrizione della macchina

5.1 Pannello di comando

Il pannello di comando si trova a destra, vicino al portellone della macchina.



1 Interruttore On - Off
2 Svuotamento serbatoio / Autopulizia
3 Spia anomalia
4 Spia mancanza detersivo o brillantante[1]
5 Spia per trattamento acqua esterno esaurito, se viene rilevato tramite consumo acqua
6 Programma normale
7 Indicatore di temperatura boiler (mentre la macchina si scalda e quando sono attivati i programmi speciali)
8 Indicatore di temperatura vasca (mentre la macchina si scalda e quando sono attivati i programmi speciali)
9 Tasto funzione, attiva i programmi speciali (10-13)
10 Programma breve
11 Commutatore di temperatura per risciacquo (opzionale)
12 Prelavaggio con acqua fredda (opzionale)
13 Programma intensivo

5.2 Modalità di funzionamento

Dopo l'inserimento della macchina, il boiler e la vasca di riempiono e vengono riscaldati alla temperatura di esercizio. Durante la fase di riscaldamento il tasto programma (6) si accende di rosso.
Una volta raggiunte le temperature richieste (vasca: ca. 60°C, boiler : ca. 85°C), la macchina è pronta per l'uso. Quindi il tasto di avviamento (6) diventa verde.

La macchina viene azionata con programmi completamente automatici, consistenti nelle fasi di lavaggio, sgocciolatura e risciacquo. Durante il programma il tasto programma (6) è blu.

Normalmente il dosaggio del brillantante avviene mediante dosatore incorporato. Il contenitore del brillantante viene installato al di fuori della macchina.
Il dosaggio del detersivo viene effettuato a mano (polvere) o tramite un dosatore incorporato o esterno (detergete liquido), a seconda della dotazione della macchina. Il contenitore del detersivo viene installato al di fuori della macchina.

[1] Indica una mancanza di detersivo o brillantante quando si utilizzano taniche esterne con tubi di aspirazione e controllo del livello.
La spia lampeggia non appena viene rilevata una tanica vuota. Se dopo 20 cicli di lavaggio non venisse fatto rifornimento o se non venisse sostituita la tanica, la spia si accende e il dosatore (se presente) viene disinserito.

Le fasi del programma

Lavaggio: La pompa di lavaggio trasporta la liscivia dalla vasca attraverso i bracci di risciacquo e gli ugelli sulle stoviglie. Allo stesso tempo i bracci di risciacquo si muovono, garantendo una pulizia energica ed efficace delle stoviglie. Durante il ricircolo, la liscivia viene condotta sempre attraverso un sistema di filtraggio e il brevettato Mediamat Cyclo (separatore per particelle sospese).

Sgocciolamento: Dopo il lavaggio una breve pausa permette alla liscivia di scorrere sulle stoviglie.

Risciacquo: Nell'ultima fase del programma, le stoviglie pulite vengono risciacquate con acqua corrente bollente per rimuovere i resti di liscivia e riscaldare le stoviglie, che saranno poi pronte per un'asciugatura ottimale al di fuori della macchina. Inoltre l'acqua di risciacquo sostituisce la liscivia.

Prelavaggio con acqua fredda: Opzionalmente, prima della prima fase di programma le stoviglie vengono lavate con acqua fredda onde evitare la coagulazione di sporco contenente proteine. A seconda del modello di macchina questo avviene automaticamente prima di ogni ciclo di lavaggio, oppure subito prima di attivare questa funzione.

Attenzione	Non aprire il portellone durante il programma di lavaggio. C'è il rischio che fuoriescano spruzzi di acqua bollente dall'apparecchio. Non sedersi o salire sul portellone aperto.

5.3 Programmi di lavaggio

La lavastoviglie può essere azionata con diversi programmi. Il programma viene selezionato tramite pannello di comando.

Programma	Spiegazione
Programma normale (6)	per stoviglie normalmente sporche tempo di asciugatura medio
Programma breve (10)	per stoviglie poco sporche tempo di asciugatura breve / non presente
Opzione: **Programmi con temperatura di risciacquo ridotta (11)**	per il lavaggio di bicchieri durata programma: a seconda del programma di lavaggio selezionato
Programma intensivo (13)	per stoviglie molto sporche tempo di asciugatura lungo
Opzione: **Programma normale con prelavaggio con acqua fredda (12)**	per stoviglie con sporco contenente proteine il lavaggio con acqua fredda impedisce la coagulazione
Svuotamento serbatoio / Autopulizia (2)	Pulizia della macchina: – Ricircolo dell'acqua di lavaggio all'interno della zona di lavaggio – Estrazione dell'acqua di lavaggio – Risciacquo della zona di lavaggio con acqua corrente bollente – Estrazione dell'acqua corrente usata Al termine del programma di pulizia la lavastoviglie si disinserisce automaticamente

6 Funzionamento

6.1 Inserimento

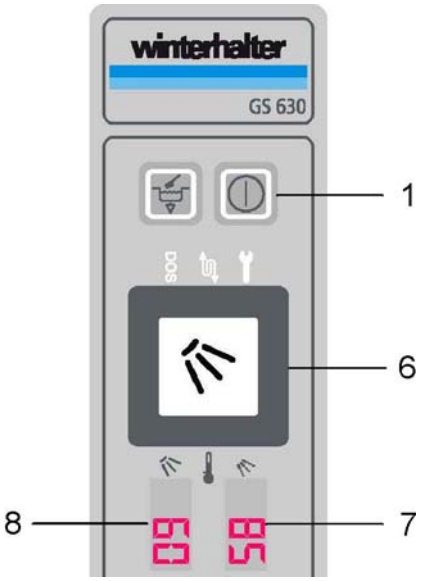
6.1.1 Prima dell'accensione

- Aprire il rubinetto dell'acqua.
- Attivare l'interruttore generale.
- Per la propria sicurezza, verificare l'interruttore del circuito di corrente residua differenziale, premendo l'apposito pulsante test.
- Aprire lo sportello della macchina e controllare che i bracci di lavaggio (3 in alto, 3 in basso) e il filtro (3 filtri integrali, 1 cassetto filtro) siano montati.
- Controllare che le tubature di risciacquo inferiori siano ribaltate verso il basso.
- Chiudere il portellone della macchina.

Attenzione	Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche. Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi. Non mischiare detergenti diversi.

- Controllare che nei contenitori sia presente detersivo e brillantante. Riempire per tempo oppure sostituire i contenitori, per garantire un risultato del lavaggio ottimale.

6.1.2 Accensione della macchina e stato di pronto per l'uso



- Chiudere lo sportello della macchina
- Premere l'interruttore On-Off (1)
  - ⇨ Il tasto programma (6) è rosso
  - ⇨ La vasca della macchina si riempie e riscalda automaticamente.
  - ⇨ Nella vasca della macchina viene dosato il detersivo (se è collegato un dosatore).
  - ⇨ Le temperature del boiler (indicatore 7) e della vasca (indicatore 8) vengono visualizzate fino al raggiungimento delle temperature richieste. Poi l'indicazione si spegne.

La macchina è pronta per l'uso non appena il tasto programma (6) diventa verde.

6.1.3 Dosaggio manuale del detersivo

- Osservare quanto riportato nel capitolo 4.

INFO: Se la lavastoviglie è equipaggiata di dosatore di detersivo incorporato o esterno, non si deve dosare manualmente il detersivo.
In caso di dosatore di detersivo esterno, rispettare le indicazioni delle relative istruzioni per l'uso.

6.2 Lavaggio

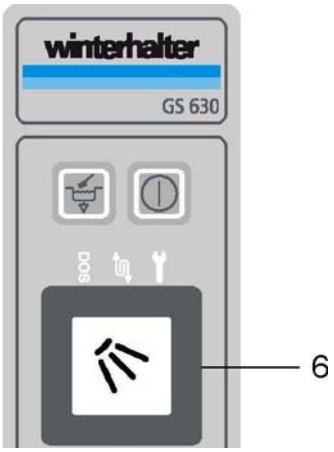
6.2.1 Sistemazione delle stoviglie

Attenzione:
- mettere in ammollo i residui secchi
- mettere in ammollo le posate fino al lavaggio
- posizionare coltelli e altre posate appuntite o taglienti con il manico rivolto verso il basso negli appositi vani onde evitare ferimenti.
- Mettere sul cestello dell'apparecchio i cestelli dei piatti e altri cestelli di dimensioni esterne 500 x 500 mm per il lavaggio
- Gli oggetti leggeri, ad es. in plastica, durante il lavaggio possono scivolare giù o capovolgersi. Eventualmente mettere un cestello di plastica sopra questi oggetti leggeri

Cautela

Una concentrazione di residui troppo elevata può intasare il sistema filtrante e invalidare il risultato del programma di lavaggio.
- Rimuovere i residui di cibo più evidenti
- Gettare via i residui di salse e sughi

6.2.2 Lavaggio con programma normale

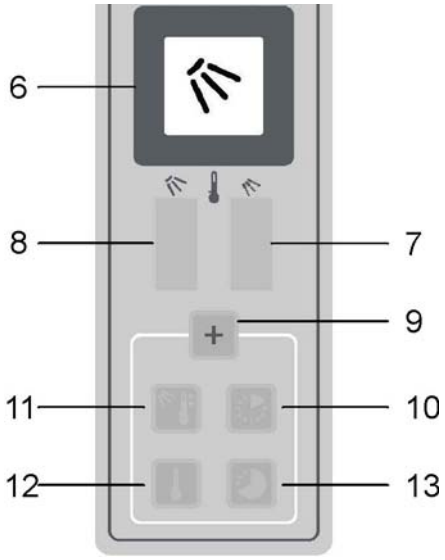


- Chiudere il portellone della macchina.
- Premere il tasto programma (6).
  - ⇨ Durante lo svolgimento del programma il tasto programma (6) è **blu**.
  - ⇨ Il tasto programma (6) **diventa verde lampeggiante** al termine del programma e finché il portellone è chiuso. Non appena si apre il portellone per estrarre il cestello di lavaggio, il tasto programma (6) resta verde permanente.
  - ⇨ il tasto programma (6) verde lampeggiante indica che il programma di lavaggio è terminato e nessuno ha ancora aperto il portellone della macchina.
- Aprire il portellone della macchina.
- Estrarre il cestello di lavaggio.

6.2.3 Pausa lavaggio

- Controllare che il cassetto del filtro non sia sporco ed eventualmente pulirlo. Il cassetto filtro può essere rimosso senza dover svuotare prima la vasca.
- Controllare che l'acqua della vasca sia pulita. Eventualmente scaricarla e riempire nuovamente la macchina.
- Chiudere il portellone.

6.2.4 Lavaggio con programmi speciali



- Premere il tasto funzione (9).
  - ⇨ Oltre al programma normale (6) sono disponibili i programmi speciali (10, 11, 12, 13).
  - ⇨ il numero dipende dalla dotazione della macchina. Tutti i tasti illuminati possono essere selezionati.
  - ⇨ Vengono visualizzate le temperature della vasca (8) e del boiler (7) (ma non durante il lavaggio).
- Premere il tasto funzione (9) per disattivare i programmi speciali.

6.2.5 Programmi speciali

Tasto 10
Programma breve
per stoviglie poco sporche
tempo di asciugatura breve / non presente
Attivazione programma: Premere il tasto 10
Avvio del programma: Premere il tasto 6
Il programma speciale resta memorizzato finché non viene selezionato un altro programma speciale o viene premuto il tasto 9.

Tasto 11
Programmi con temperatura di risciacquo ridotta (dotazione opzionale)
per il lavaggio di bicchieri

Attivazione programma: Premere il tasto 11
Nell'indicatore 7 viene visualizzata brevemente la nuova temperatura di risciacquo.
Il primo ciclo di lavaggio però viene ancora effettuato con un'alta temperatura di risciacquo.

Avvio del programma:
Programma breve: Premere il tasto 10 e poi il tasto 6
Programma intensivo: Premere il tasto 13 e poi il tasto 6
Programma normale: Premere il tasto 6
⇨ Il tasto 11 lampeggia finché il lavaggio viene effettuato con temperatura di risciacquo ridotta.

Al termine del programma:
Premendo nuovamente il tasto 11 o il tasto 9 la riduzione della temperatura di risciacquo viene disattivata.

Tasto 13
Programma intensivo
per stoviglie molto sporche
tempo di asciugatura lungo
Attivazione programma: Premere il tasto 13
Avvio del programma: Premere il tasto 6
Il programma speciale resta memorizzato finché non viene selezionato un altro programma speciale o viene premuto il tasto 9.

Tasto 12
Programma con prelavaggio con acqua fredda (dotazione opzionale)
Per il lavaggio di apparecchiature con sporco contenente proteine (residui di carne e sangue). Le apparecchiature vengono prima sciacquate a freddo e poi pulite nel programma normale. In tal modo si evita una coagulazione delle proteine.

Attivazione programma: Premere il tasto 12
I tasti 10 e 13 non sono più illuminati e non possono essere selezionati.

Avvio del programma: Premere il tasto 6
⇨ Il tasto 12 lampeggia finché il lavaggio viene effettuato con prelavaggio a freddo.

Al termine del programma:
Premendo nuovamente il tasto 9 il prelavaggio a freddo viene disattivato.

6.2.6 Controlli di routine

- Controllare che le posate siano pulite.

- Controllare che sul pannello di comando la spia anomalia non sia accesa.

Se sì:
- Spegnere la macchina e annotare il codice di errore
- Controllare con l'aiuto della tabella errori del capitolo 9.1 se è possibile risolvere autonomamente il guasto
- Inoltrare il messaggio di errore al tecnico dell'assistenza Winterhalter nel caso che il guasto non potesse essere risolto autonomamente
- Reinserire la macchina solo dopo aver eliminato il guasto

DOS

- Controllare che sul pannello di comando la spia di mancanza detersivo o brillantante non sia accesa.

Se sì:

Attenzione

Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.
Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.
Non mischiare detergenti diversi

- Controllare che nei contenitori sia presente detersivo e brillantante. Rifornire puntualmente oppure sostituire i contenitori per non pregiudicare il risultato del lavaggio.

- Controllare l'interno della macchina

Attenzione

Indossare abbigliamento e guanti protettivi prima di afferrare elementi pieni di liscivia (filtri, bracci di risciacquo, ecc.)

Aprire lo sportello della macchina

Ribaltare verso l'alto le tubature di risciacquo

Estrarre i bracci di lavaggio inferiori, se necessario pulirli

Estrarre il cassetto filtro e i filtri integrali

Pulire il cassetto filtro

Pulire i filtri integrali

Inserire il cassetto filtro e i filtri integrali

Inserire i bracci di lavaggio inferiori

Ribaltare verso il basso le tubature di risciacquo

Chiudere lo sportello della macchina

6.3 Spegnimento della macchina

- Premere il tasto On-Off (1).
  - ⇨ I tasti non sono più illuminati e la macchina è disinserita. La vasca resta piena ma la temperatura non viene mantenuta.

Attenzione

La macchina è priva di tensione solo dopo aver disattivato l'interruttore generale.

- Se al termine di una giornata di lavoro si vuole svuotare la vasca e pulire la macchina, procedere come descritto nel capitolo 7.1.

7 Manutenzione e cura

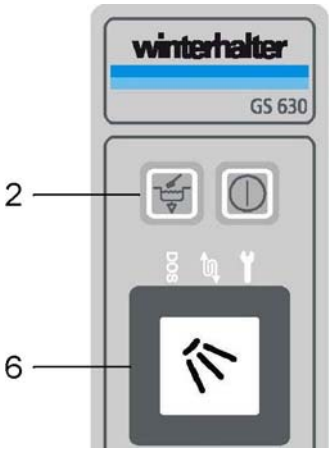
Attenzione

Non lavare la macchina e la zona circostante (pareti, pavimento) con idranti, getti di vapore o pulitore ad alta pressione.
Durante la pulizia del pavimento fare attenzione a non bagnare eccessivamente il basamento della macchina onde evitare che vi entri involontariamente dell'acqua.

7.1 Quotidianamente

Il programma di pulitura automatica vi assiste nella pulizia della macchina.

7.1.1 Avvio del programma di pulitura automatica



- Aprire il portellone della macchina.
- Togliere le stoviglie dalla macchina.
- Chiudere il portellone della macchina.
- Premere il tasto 2 per circa 2 secondi e poi rilasciarlo.
  - ⇨ Il tasto 2 lampeggia
  - ⇨ Il tasto 6 non è illuminato
  - ⇨ Il programma di pulitura automatica pulisce la macchina dall'interno.

- Al termine del programma di pulitura automatica la lavastoviglie si spegne autonomamente. Il pannello di comando non è più illuminato.

7.1.2 Pulizia manuale dell'interno della macchina

Aprire lo sportello della macchina

Ribaltare verso l'alto le tubature di risciacquo

Estrarre i bracci di lavaggio inferiori e superiori

Estrarre il cassetto filtro e i filtri integrali

Pulire il cassetto filtro

Pulire i filtri integrali

Pulire l'impianto

Se l'interno della macchina fosse sporco: Pulire l'interno con spugna e spazzola. Se necessario inumidire l'interno con un tubo flessibile.

Con una spazzola pulire i filtri posti davanti ai fori di aspirazione pompa. Se necessario, è possibile estrarre i filtri.

Inserire il cassetto filtro e i filtri integrali

Inserire i bracci di lavaggio inferiori e superiori

Ribaltare verso il basso le tubature di risciacquo

Chiudere lo sportello della macchina

- Premere il tasto On/Off (1) per inserire la macchina
- Premere il tasto 2 per circa 2 secondi e poi rilasciarlo
  ⇨ L'acqua nel vano viene scaricata, poi la macchina si disinserisce
- Chiudere il rubinetto della conduttura dell'acqua
- Disinserire l'interruttore generale

7.1.3 Pulizia esterna della macchina

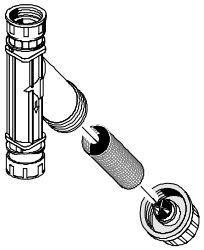
- Pulire le superfici esterne con un detergente per acciaio inossidabile.
- Aprire leggermente il portellone della macchina per far asciugare l'interno. Questa operazione è molto importante per una protezione anticorrosiva duratura anche per l'acciaio inossidabile.

7.1.4 Controllo del trattamento acqua esterno

- Controllare che il sale sia sufficiente

7.2 Mensilmente

7.2.1 Pulizia del filtro



- Chiudere il rubinetto della conduttura dell’acqua
- Svitare e pulire l’innesto del filtro

7.2.2 Decalcificazione

Se la macchina funziona con acqua a durezza elevata senza l'apposito trattamento dell'acqua, è possibile la formazione di calcare nel boiler, all'interno della macchina nonché in tutte le tubature in cui scorre l'acqua. Gli strati di calcare e residui di sporco e grasso in essi contenuti rappresentano un rischio per l'igiene e una fonte di danni per le resistenze. Pertanto è assolutamente necessario rimuovere con regolarità tali strati.
Per poter decalcificare correttamente le principali condutture e il boiler, è consigliabile incaricare per questo lavoro un tecnico dell'assistenza Winterhalter.
È possibile decalcificare parti dell’interno della macchina seguendo le seguenti indicazioni.

- Svuotare la macchina (▶ 7.1)
- Interrompere il dosaggio del detersivo (ad es. tirare il tubo di aspirazione o disattivare il dosatore) per evitare la formazioni di gas al cloro, se vengono mischiati detersivo con cloro attivo e decalcificante.
- Riempire la macchina (▶ 6.1)
- Attendere finché la macchina non sia pronta per l’uso

Attenzione	Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche. Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.

- Mettere decalcificante nella vasca della macchina secondo le raccomandazioni di dosaggio
- Azionare 1 - 2 volte il programma intensivo
- Svuotare la macchina (▶ 7.1)

Cautela	Il decalcificante non può restare più ore all'interno della macchina.

- Riempire la macchina (▶ 6.1)
- Azionare 1 - 2 volte il programma intensivo per rimuovere i residui di decalcificante dal sistema di lavaggio
- Svuotare ancora una volta la macchina (▶ 7.1)
- Mettere nuovamente in funzione il dosaggio detersivo

7.3 Manutenzione da parte dell’assistenza clienti

Suggeriamo di far eseguire la manutenzione della macchina almeno due volte all'anno da un tecnico dell'assistenza Winterhalter, controllando ed eventualmente sostituendo i componenti consumati o usurati.
Alcuni di questi componenti sono:
- Tubi di alimentazione dell'acqua
- Tubi di dosaggio

Winterhalter offre un contratto di manutenzione che comprende anche questo servizio.

8 Messa fuori servizio per periodi prolungati

Se la macchina dovesse essere messa fuori servizio per periodi prolungati (ferie, funzionamento stagionale), rispettare le seguenti indicazioni.

- Svuotare la macchina (▶ 7.1)
- Pulire la macchina come descritto nel capitolo 7
- Lasciare aperto il portellone della macchina
- Chiudere il rubinetto della conduttura dell’acqua
- Disinserire l’interruttore generale

Se la macchina è posizionata in una stanza a rischio di congelamento:
- Contattare un tecnico dell'assistenza Winterhalter per assicurare una protezione antigelo alla macchina.
  - Il tecnico deve svuotare il boiler, la pompa di risciacquo e quella di scarico.

Rimessa in servizio
Dopo la pausa di servizio, la macchina deve essere completamente riclimatizzata (almeno 24 ore a 25°C), prima di essere rimessa in funzione.
- Aprire il rubinetto della conduttura dell’acqua
- Inserire l’interruttore generale
- Accendere la macchina

9 Anomalie di funzionamento

In questo capitolo sono illustrate le procedure da seguire in caso di anomalie di funzionamento. Nelle tabelle sono elencate le possibili cause e le indicazioni su come risolvere il problema, Contattare un tecnico dell'assistenza Winterhalter qualora non si riesca a risolvere il guasto autonomamente.

Pericolo

PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!

Non aprire la copertura o componenti della macchina se per farlo è necessario un attrezzo. C'è pericolo di scosse elettriche.
Far eseguire le opere sull'impianto elettrico soltanto a tecnici dell'assistenza Winterhalter. La macchina deve essere prima staccata dall'alimentazione elettrica.

9.1 Anomalie di funzionamento; visualizzazione sul pannello di comando

Visualizzazione	Significato	Risoluzione
DOS	Mancanza di detersivo o brillantante	➢ Rifornire con detersivo o brillantante
	Messaggio di errore	➢ Spegnere la macchina ⇨ Nel pannello di comando appare un codice di errore **Se viene visualizzato Err 4, Err 5, Err 7-Err 10, Err 15 o Err 17-Err 18:** ➢ Controllare che il rubinetto dell'acqua sia aperto ➢ Riaccendere la macchina **Se il messaggio di errore compare nuovamente:** ➢ Staccare la macchina dalla rete elettrica e chiudere il rubinetto dell'acqua ➢ Inoltrare il messaggio di errore al tecnico dell'assistenza Winterhalter **Se viene visualizzato un altro codice di errore:** ➢ Controllare in questa tabella il significato del codice di errore e seguire le indicazioni
Err 1 Err 12 Err 13	Se viene visualizzato il codice di errore **Err 1, Err 12** o **Err 13**, o il funzionamento della macchina è così disturbato che la macchina si è disinserita automaticamente e non può più essere inserita.	➢ Inoltrare il messaggio di errore al tecnico dell'assistenza Winterhalter
Err 6	Guasto interno alla macchina o scarico acqua intasato	➢ Informare l'assistenza clienti Winterhalter o far rimuovere l'intasamento.
Err 21	Se a macchina spenta viene visualizzato il codice di errore **Err 21**, il livello dell'acqua nella macchina era troppo alto. L'acqua è stata scaricata.	➢ Chiudere il rubinetto dell'acqua per non far entrare più acqua nella macchina ➢ Inoltrare il messaggio di errore al tecnico dell'assistenza Winterhalter
Err 23	Errore interno alla macchina	➢ Inoltrare il messaggio di errore al tecnico dell'assistenza Winterhalter

Visualizzazione	Significato	Risoluzione
rosso lampeggiante	La temperatura del boiler o della vasca è superiore a 95°C. ➢ Spegnere subito la macchina. Appare il codice di errore **Err 2** o **Err 3**.	➢ Inoltrare il messaggio di errore al tecnico dell'assistenza Winterhalter
blu lampeggiante	In caso di insufficiente rimozione degli avanzi di cibo dalle stoviglie può raccogliersi così tanto sporco sul filtro e nel cassetto del filtro da disturbare lo svolgimento del programma di lavaggio. Le pompe di lavaggio si spengono e il tasto programma (6) è blu lampeggiante.	➢ Spegnere la macchina, il tasto programma continua lampeggiare. ➢ Rimuovere i filtri, pulirli e reinserirli ➢ Dopo 1 minuto il lampeggio s'interrompe. Inserire nuovamente la macchina e continuare il funzionamento. ➢ Fare attenzione a rimuovere meglio tutti i residui di cibo per evitare ulteriori anomalie.

9.2 Anomalie di funzionamento

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Non è possibile inserire la macchina	L'interruttore generale non è inserito.	Inserire l'interruttore generale
	Fusibili guasti	Sostituire i fusibili
La macchina non carica	Portellone macchina non completamente chiuso	Chiudere il portellone della macchina
	Rubinetto dell'acqua chiuso	Aprire il rubinetto dell'acqua
Le stoviglie non vengono pulite	Non è stato utilizzato detersivo o solo in quantità ridotte	Impostare il dosaggio in base alle indicazioni del produttore
		Verificare i tubi di dosaggio (piegature, rotture, ...) Sostituire il contenitore
		Controllare il dosatore
	Stoviglie disposte male	Le stoviglie non sono correttamente impilate
	Gli ugelli dei bracci di lavaggio sono intasati	Smontare i bracci di lavaggio e pulire gli ugelli
	Selezione di programma non idoneo	Utilizzare il programma intensivo
	Temperature troppo basse	Controllare le temperature, chiamare l'assistenza clienti se i valori richiesti non venissero raggiunti
Sulle stoviglie si forma una patina	In caso di patina di calcare: acqua troppo dura	Controllare il trattamento dell'acqua esterno / impostarlo correttamente Eseguire un lavaggio intensivo
	In caso di patina di amido: Temperature troppo elevate durante il prelavaggio manuale (doccione)	La temperatura in questo caso non deve superare i 30°C
Le stoviglie non si asciugano	Non è stato utilizzato brillantante o solo in quantità ridotte	Impostare il dosaggio in base alle indicazioni del produttore
		Verificare i tubi di dosaggio (piegature, rotture, ...) Sostituire il contenitore
		Controllare il dosatore

9.3 Anomalie di funzionamento in macchine con dotazione speciale

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Segnale acustico	Mancanza di detersivo o brillantante	Rifornire con detersivo o brillantante
	Il sistema di trattamento acqua esterno deve essere rigenerato	Rigenerare il sistema di trattamento acqua esterno. Seguire le indicazioni riportate nei relativi documenti dell'apparecchio.

10 Valori di emissioni

Rumore
Valore delle emissioni sul posto di lavoro L_{pAeq} secondo la norma DIN EN ISO 11202: < 70dB

Aria di scarico
Osservare la direttiva VDI 2052 nell'implementazione dell'impianto di aerazione e scarico.

11 Smaltimento

Mettersi in contatto con il proprio rivenditore affinché i materiali contenuti nella macchina possano essere reintrodotti nel ciclo di vita dei materiali.

12 Sistemazione della macchina

Indicazioni per il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter o per il rivenditore:
- Osservare lo schema di collegamento a pagina 94.
- Il luogo in cui viene sistemata la macchina deve essere protetto dal rischio di congelamento, per evitare la formazione di ghiaccio negli impianti in cui scorre l'acqua.
- Verificare che la macchina sia perfettamente orizzontale con l'ausilio di una bilancia idrostatica.
- Livellare le disparità del pavimento con l'ausilio dei piedini regolabili in altezza.
- All'apertura del portellone fuoriesce del vapore acqueo che può provocare il rigonfiamento del legno. Se i mobili vicino alla macchina sono in legno, è necessario incorporare un set di protezione dal vapore. Lo stesso vale nel caso in cui la macchina venga incassata sotto un piano di lavoro in legno.

13 Raccordo dell'acqua

Indicazioni per l'installatore:
- Rispettare lo schema di collegamento 94 con i dati relativi alla temperatura dell'acqua di scarico e alla pressione dell'acqua.
- Allacciare la macchina all'alimentazione dell'acqua.
- Installare una **valvola di arresto** di facile accesso nella tubatura dell'acqua vicino alla macchina. Non installare tale valvola dietro la macchina.
- La sicurezza degli impianti idrici è osservata conformemente alla norma DIN EN 61770. In seguito la macchina può essere collegata senza installazione temporanea di un altro dispositivo di sicurezza.

- Per il caricamento dell'acqua utilizzare il tubo che si trova nella macchina e il filtro fine. Il filtro fine impedisce che le particelle si immettano nella macchina tramite il caricamento dell'acqua causando la formazione di ruggine sulle posate e nella macchina.
- Il tubo di aggancio non deve essere accorciato o danneggiato. Non riutilizzare i vecchi tubi esistenti
- Verificare che i collegamenti siano stagni.
- Per lo scarico dell'acqua utilizzare il tubo flessibile che si trova nella macchina. Il tubo di scarico non deve essere accorciato o danneggiato.
- La macchina è dotata di una pompa di scarico. Consultare il piano di allacciamento per l'altezza massima della pompa di scarico.
- In caso di durezza dell'acqua superiore a 3°d (DA) suggeriamo di preinserire un sistema per il trattamento dell'acqua onde impedire la formazione di calcare all'interno della macchina e ottenere un risultato di lavaggio e asciugatura ottimale. Il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter sarà lieto di fornire consulenza a tal proposito.

14 Collegamento elettrico

Indicazioni per l'elettricista:

Pericolo

PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!
Durante tutte le operazioni elettriche, scollegare la macchina dalla rete e verificare l'assenza di alimentazione.
La macchina e i relativi accessori devono essere allacciati in conformità alle norme locali vigenti da un'azienda specializzata in elettroinstallazioni autorizzata dalle autorità competenti.

- Osservare lo schema di collegamento a pagina 94.
- Rispettare la targhetta e il diagramma del circuito.
- Verificare l'efficacia di tutti i sistemi protettivi elettrici.
- Collegare la macchina a un circuito protettivo installato e verificato conformemente alle norme.
- L'allacciamento elettrico della macchina deve coincidere con i dati della targhetta.
- Assicurare l'allacciamento elettrico della macchina come circuito elettrico protetto con fusibili inerti o interruttori automatici conformemente al valore indicato sulla targhetta.
- Nell'allacciamento elettrico incorporare un interruttore generale nonché un interruttore del circuito di corrente residua, come previsto dalle norme. Questi interruttori devono disporre di scollegamento multipolare nonché presentare la distanza prescritta tra i contatti. L'installazione deve essere eseguita vicino alla macchina e deve essere di facile accesso.

14.1 Collegamento alla rete elettrica

Pericolo

PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!
Se il cavo di alimentazione alla rete di questo apparecchio venisse danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, dalla sua assistenza clienti o da persona di pari qualifica, onde evitare pericoli.
Utilizzare un cavo del tipo H07 RN-F o simile.

Requisiti per il collegamento alla rete elettrica

- Utilizzare un cavo del tipo H07 RN-F o simile
- Sezione trasversale e numero di fili adeguati alla tensione, protezione e al valore totale di allacciamento

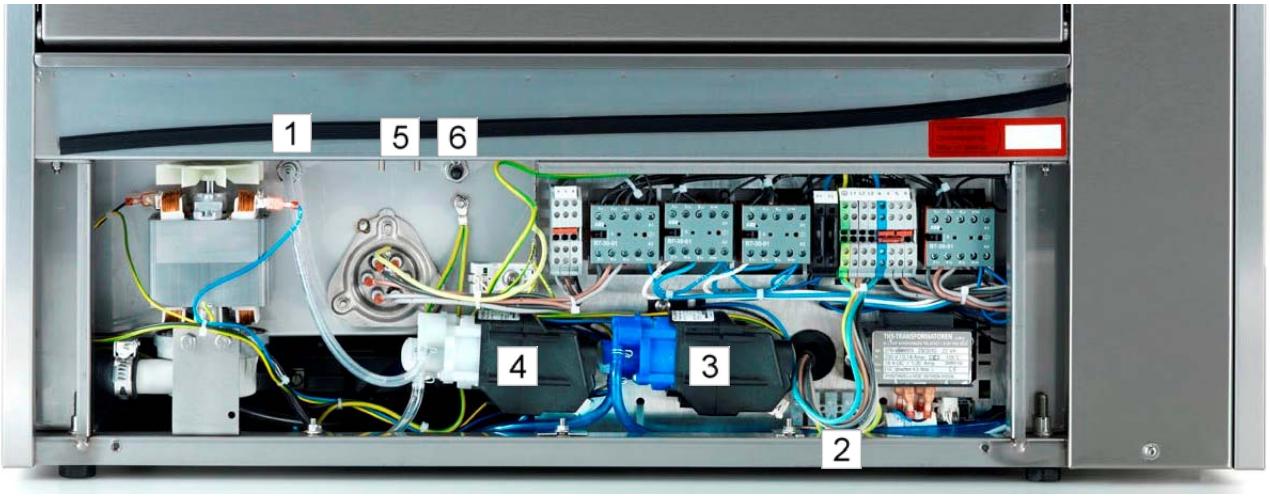
14.2 Collegamento equipotenziale

Integrare la macchina nonché i mobili circostanti nel sistema di collegamento equipotenziale.
Per il collegamento equipotenziale sul retro della macchina è disponibile un'apposita vite contrassegnata con il simbolo ⏚ (▶ 15).

15 Posizione dei dosatori (detersivo, brillantante, antischiumogeno)

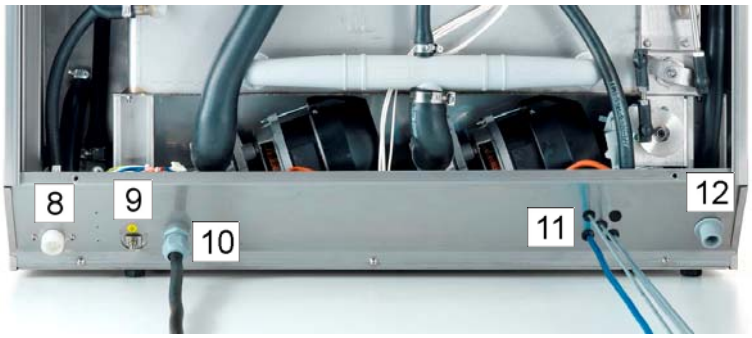
Pericolo

PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!
Far mettere in funzione i dosatori dal tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter.
Durante tutte le operazioni elettriche, scollegare la macchina dalla rete e verificare l'assenza di alimentazione.



1 Dosatore detersivo; tubo trasparente
2 Barra per il collegamento di dosatori esterni (vedere anche il capitolo 16)
3 Dosatore brillantante
4 Dosatore detersivo
5 Posizione del dosatore agente antischiumogeno (opzionale)
6 Dosatore antischiumogeno

INFO: I dosatori (pos. 3 e 4) non sono forniti in tutte le macchine.



7 Dosatore brillantante; tubo blu
8 Raccordo dell'acqua
9 Vite collegamento equipotenziale
10 Cavo di connessione elettrica
11 Inserimento per tubi flessibili detersivo e brillantante
12 Scarico acqua

16 Collegamento di dosatori esterni

La morsettiera X3 per il collegamento di dosatori esterni si trova nel basamento della macchina (posizione 2 nel capitolo 15). Sulla morsettiera è consentito un consumo di corrente massimo di 0,5 A.

Disposizione dei morsetti (da sinistra a destra)

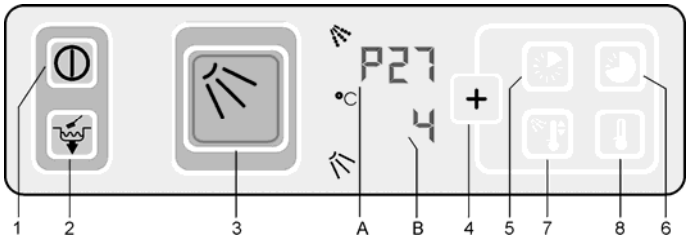
WASH	Segnale continuo quando la pompa di lavaggio è attiva
FILL	Il segnale dipende dal parametro P27
N*	Neutro
L1*	Fase di comando
PE	Conduttore di protezione collegato a terra equipotenziale

* protetto con 4 ampère (mediamente ritardato)

Impostazione del parametro P27

P27=4: Segnale continuo al riempimento della macchina (dopo aver raggiunto la protezione contro il funzionamento a secco)
P27=5: Segnale continuo mentre l'elettrovalvola di entrata è aperta

- Disinserire la macchina e l'interruttore generale
- Collegare il dosatore esterno alla morsettiera
- Inserire l'interruttore generale



- Tenere premuti i tasti 6 e 8 e inserire la macchina (premere il tasto 1). Rilasciare i tasti.
  - ⇨ Nell'indicatore A appare P 27
  - ⇨ Nell'indicatore B appare il valore 4

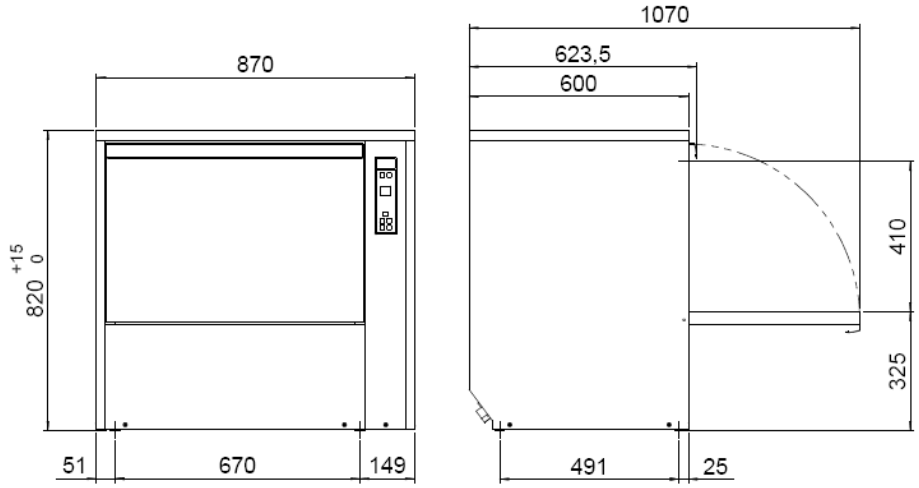
Se P27=4:
- Premere il tasto 4 per memorizzare il valore
  - ⇨ Durante la memorizzazione il tasto 3 è rosso lampeggiante

Se P27=5:
- Premere il tasto 8 per modificare il valore da 4 a 5
- Premere il tasto 4 per memorizzare il valore modificato
  - ⇨ Durante la memorizzazione il tasto 3 è rosso lampeggiante

- Disinserire e reinserire la macchina (tasto 1)
- Mettere in funzione il dosatore esterno

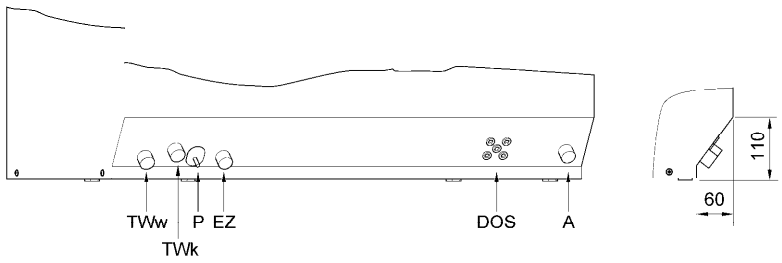
17 Schema di collegamento GS 630

Dimensioni



Ruotando completamente i piedini l'altezza della macchina si riduce di 4 mm.
Per conoscere le dimensioni della nicchia per l'incasso della macchina in una banco, leggere a pag. 96.

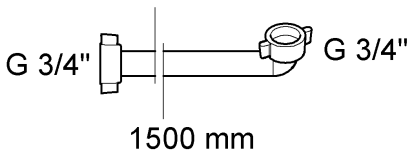
Posizione dei collegamenti (vista posteriore) **Vista laterale**



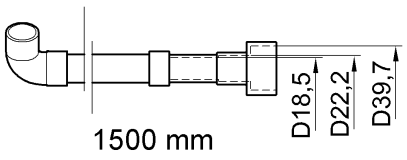
DOS	Inserimento per tubi flessibili (detersivo / brillantante / antischiumogeno) e cavi
TWw	Raccordo dell'acqua potabile (filettatura esterna G ¾")
TWk	Raccordo dell'acqua potabile (filettatura esterna G ¾") (solo in macchine con prelavaggio con acqua fredda) (opzionale)
EZ	Cavo di connessione elettrica
P	Collegamento per il sistema di collegamento equipotenziale a cura del cliente (⏚)
A	Raccordo acqua di scarico; pompa di scarico incorporata

Accessori

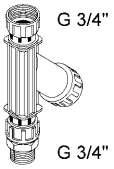
tubo di aggancio flessibile;
collegare al punto TWw / TWk



tubo di scarico flessibile;
collegare al punto A

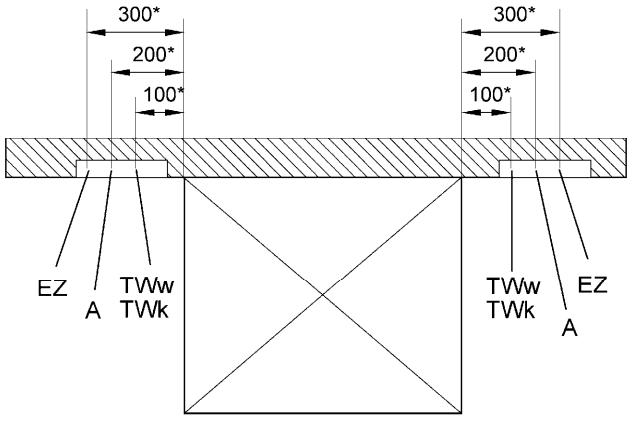


Filtro;
montare tra il rubinetto dell'acqua e il tubo di aggancio



Requisiti a carico del cliente
vedere a pagina 95

18 Schema di installazione GS 630



* Le dimensioni esatte devono essere definite tenendo conto delle caratteristiche locali del cliente.
Per le dimensioni della macchina, vedere a pag. 94.

Importante!
Installare i collegamenti a destra o a sinistra accanto alla macchina.
Rispettare le normative locali e nazionali per tutti i lavori di collegamento elettrici e idraulici.
La macchina è priva di tensione solo se l'interruttore generale è staccato.
Includere la macchina nel collegamento equipotenziale.

Collegamento alla rete elettrica (tipo H07 RN-F)
Se il cavo di alimentazione alla rete di questo apparecchio venisse danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, dalla sua assistenza clienti o da persona di pari qualifica, onde evitare pericoli.

Tubo di aggancio
Non riutilizzare i vecchi tubi disponibili.
Il tubo di aggancio non deve essere accorciato o danneggiato.

TWw / TWk Raccordo dell'acqua (filettatura esterna G ¾")

Posizione:	ca. 400 mm dal pavimento finito
Qualità dell'acqua:	acqua potabile ai sensi della relativa norma
Temperatura dell'acqua di carico:	TWw: max. 60 °C TWk: acqua fredda in macchine dotate di prelavaggio con acqua fredda
Durezza dell'acqua:	≤ 3 °dH / 3,8 °e / 0,54 mmol/l
Pressione dinamica:	TWw: 80-600 kPa; (0,8-6,0 bar) TWk: 250-600 kPa; (2,5-6,0 bar) in macchine dotate di prelavaggio con acqua fredda misurata secondo un sistema per il trattamento dell'acqua eventualmente preinserito
Portata:	TWw: almeno 4 l/min TWk: almeno 15 l/min in macchine dotate di prelavaggio con acqua fredda
Tubo di aggancio:	fornito insieme alla macchina è consentito il collegamento diretto senza dispositivo di sicurezza

A Raccordo acqua di scarico:

Posizione:	max. 600 mm dal pavimento finito
Modello:	con sifone
Tubo di scarico:	lunghezza 1500 mm (standard)

EZ Collegamento elettrico

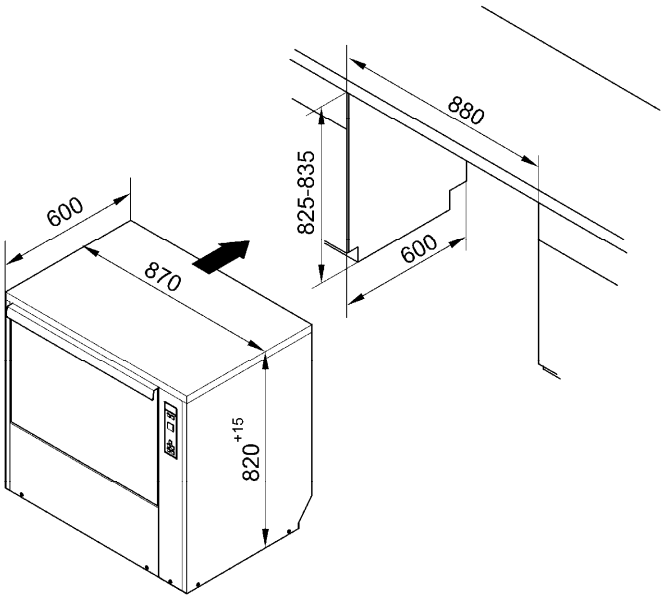
Posizione:	ca. 300 mm dal pavimento finito
Modello:	Presa di collegamento alla parete per macchine senza connettore di rete Presa di corrente di rete per macchine con connettore di rete Interruttore generale con scollegamento multipolare dalla rete e almeno 3 mm distanza di interruzione Interruttore differenziale di protezione
Protezione:	a seconda del valore totale di allacciamento della macchina (vedere a pag. 96)
Collegamento alla rete elettrica:	lunghezza 3000 mm; sezione: 5 x 2,5 mm^2 (16A; 3 N~) lunghezza 3000 mm; sezione: 4 x 4,0 mm^2 (20A; 3~)

19 Valori totali di allacciamento GS 630

Tensione		Protezione	Riscaldamento vasca	Riscaldamento boiler	Pompe + comando	Valore totale di allacciamento
380 – 415 V	3 N~	16 A	5,3 kW	5,3 kW	1,8 kW	7,1 kW
230 V	3 ~	20 A	4,9 kW	4,9 kW	1,7 kW	6,6 kW

20 Dimensioni nicchia GS 630

Se la macchina dovesse essere incassata in un banco, rispettare le seguenti dimensioni.
Non è necessario fissare la macchina dentro il banco.
Nei pressi della macchina utilizzare mobili adatti all'uso industriale per evitare danni derivanti dal vapore acqueo.



Dimensioni in mm
Per le altre dimensioni della macchina, vedere a pag. 94

winterhalter

Winterhalter Gastronom AG
Gewerbliche Spülsysteme
Hirschensprungstrasse 4
9464 Rüthi SG
T 071 767 80 00
F 071 767 80 60

info@winterhalter.ch
www.winterhalter.ch

89012958-00/11-2010